

PFAFF

3566-3/02

Teileliste

Parts list

Liste de pièces

Lista de piezas

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Druckgebung auf dem neuesten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck, die Vervielfältigung sowie die Übersetzung – auch auszugsweise – aus PFAFF-Teilelisten ist nur mit unserer vorherigen Zustimmung und mit der Quellenangabe gestattet.

At the time of printing, all information and illustrations contained in this document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF parts lists whether in whole or in part, is only permitted with our previous permission and with written reference to the source.

Au moment de la remise à l'imprimeur, toutes les informations et figures se rapportant à cette machine correspondaient à l'état actuel des connaissances.

Sous réserve de modifications techniques!

Aucune reproduction, polycopie ou traduction – même par extraits – listes de pièces PFAFF ne peut être effectuée, à condition d'en indiquer l'origine, sans notre autorisation expresse.

Todas las informaciones e ilustraciones de este manual estaban al día en el momento de entregarse para su impresión.

¡ Salvo modificaciones técnicas!

La reimpresión, reproducción y traducción – aunque sólo sea parcial – de los manuales de instrucciones PFAFF sólo está permitida con nuestro permiso previo e indicando la fuente.

G.M. PFAFF
Aktiengesellschaft

Postfach 3020
D-67653 Kaiserslautern
Königstr. 154
D-67655 Kaiserslautern

Redaktion/Illustration
Verlag Technische Dokumentation
Postfach 1106
D-77901 Lahr

	Seite Page Page Página
0	Wichtiger Hinweis 0 - 1 Important note Avis important Observación importante
1	Vorwort 1 - 1 Foreword Avant-propos Notas preliminares
2	Erläuterungen der Schlüsselzeichen 2 - 1 Explanation of key markings Explication des symboles Explicaciones de los signos clave
3	Nähmaschine Sewing machine Tête de machine Máquina de coser
3.01	Gehäuseteile 3 - 1 Housing sections Parties du corps Piezas del cárter
3.02	Kopfteile 3 - 2 Needle head parts Pièces de tête Piezas de la cabeza
3.03	Armteile 3 - 6 Arm parts Pièces de bras Piezas del brazo
3.04	Grundplattenteile 3 - 10 Bedplate parts Pièces du plateau fondamental Piezas del cárter
4	Abdeckplatte vorn 4 - 1 Front cover plate Plaque de recouvrement avant Placa de cubrimiento delantera
5	Führungszungen 5 - 1 Guide-blades Gabarit de guidage Lengütas-guía

	Accessory parts Accessoires Accesorios	
13.02	Garnrollenständer Reel stands Porte-bobines Portacarretes	13 - 2
14	Einstellehren Adjustment gauges Calibres Calibres de ajuste	14 - 1
15	Teile zur Tischplatte Parts for table top Pièces du plateau Piezas para el tablero	14 - 1
16	Schmiermittel-Übersicht Overview of lubricants Tableau de lubrifiants Tabla de lubricantes	16 - 1
17	Optionen Options Options Opciones	
17.01	Winkelnahteinrichtung Angular seam equipment Dispositif pour couture angulaire Dispositivo para costuras angulares	17 - 1
17.02	Verstelleinrichtung für Rockfalten Adjusting mechanism for shirt pleats Dispositif de réglage pour plis de jupes Dispositivo regulador para pliques de faldas	17 - 3
17.03	Bausatz Bündelklammer Bundle clamp kit Jeu de pièces pour pince-paquet Juego de piezas para pinzas para	17 - 5
17.04	Bausatz für Zuführtisch Kit for infeed plate Kit pour table de chargement Juego de montaje de la mesa de alimentación	17 - 7

Achtung!



Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

Caution!



We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts!

Attention!

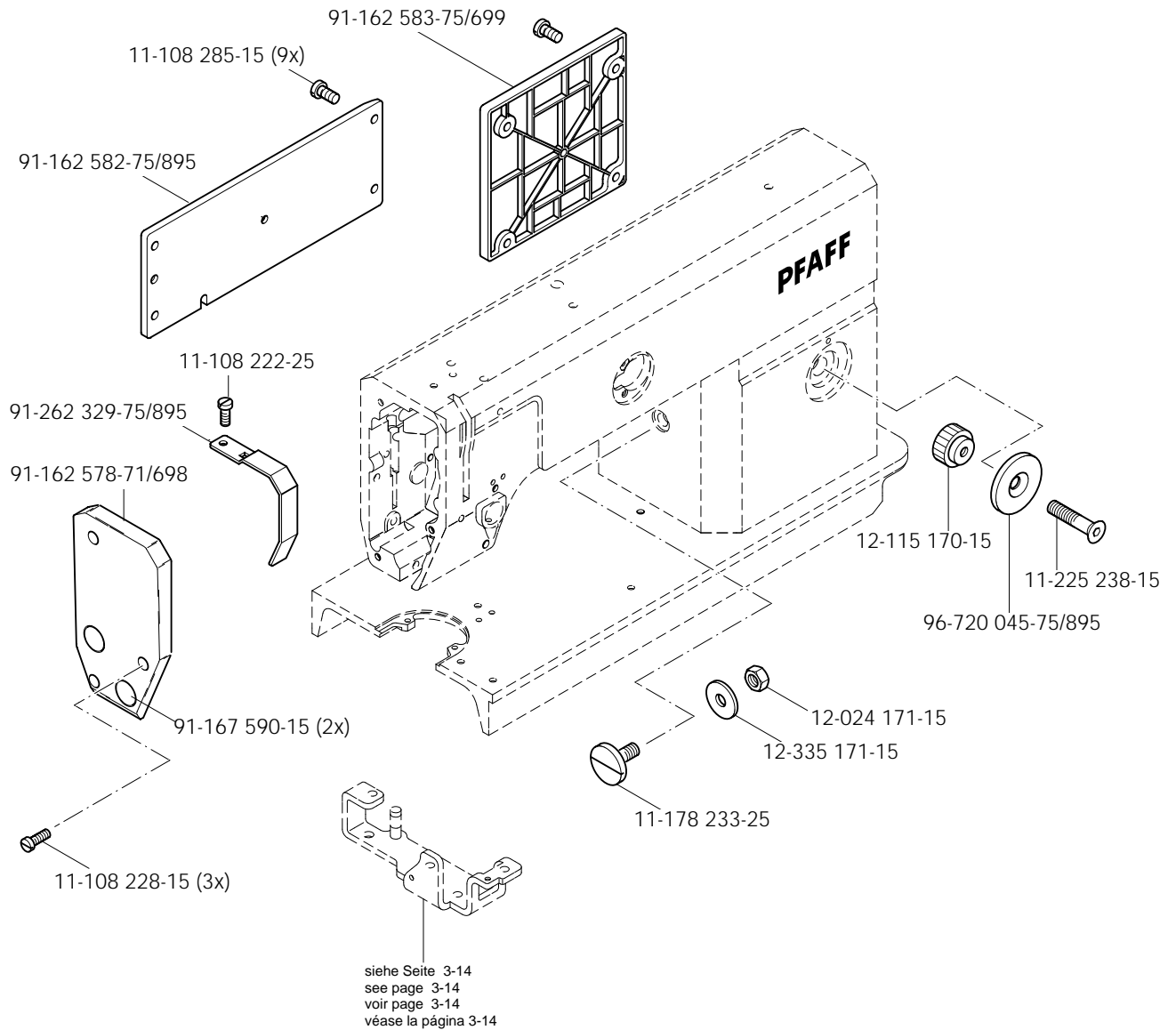
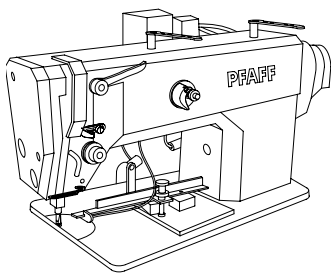


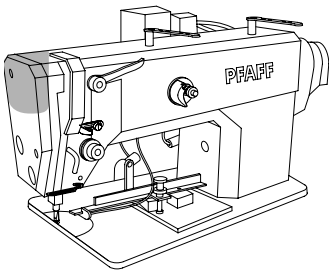
Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et accessoires qui n'ont pas été livrés par nous n'ont pas non plus été contrôlés et agréés par nous. C'est pourquoi le montage et/ou l'utilisation de telles pièces peut éventuellement entraîner l'altération des caractéristiques de construction de votre machine. Par conséquent, nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine!

¡Atención!



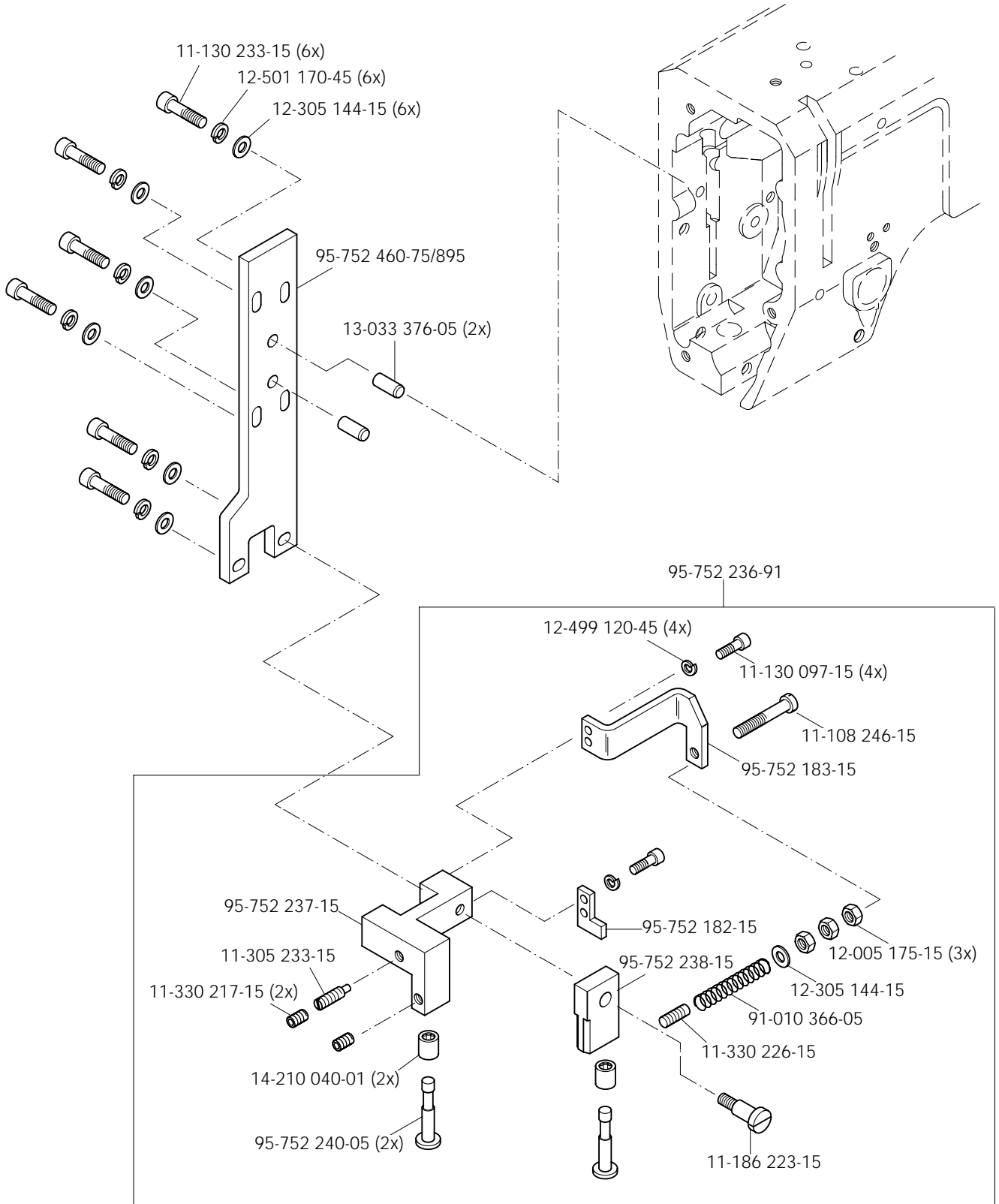
Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que non han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!





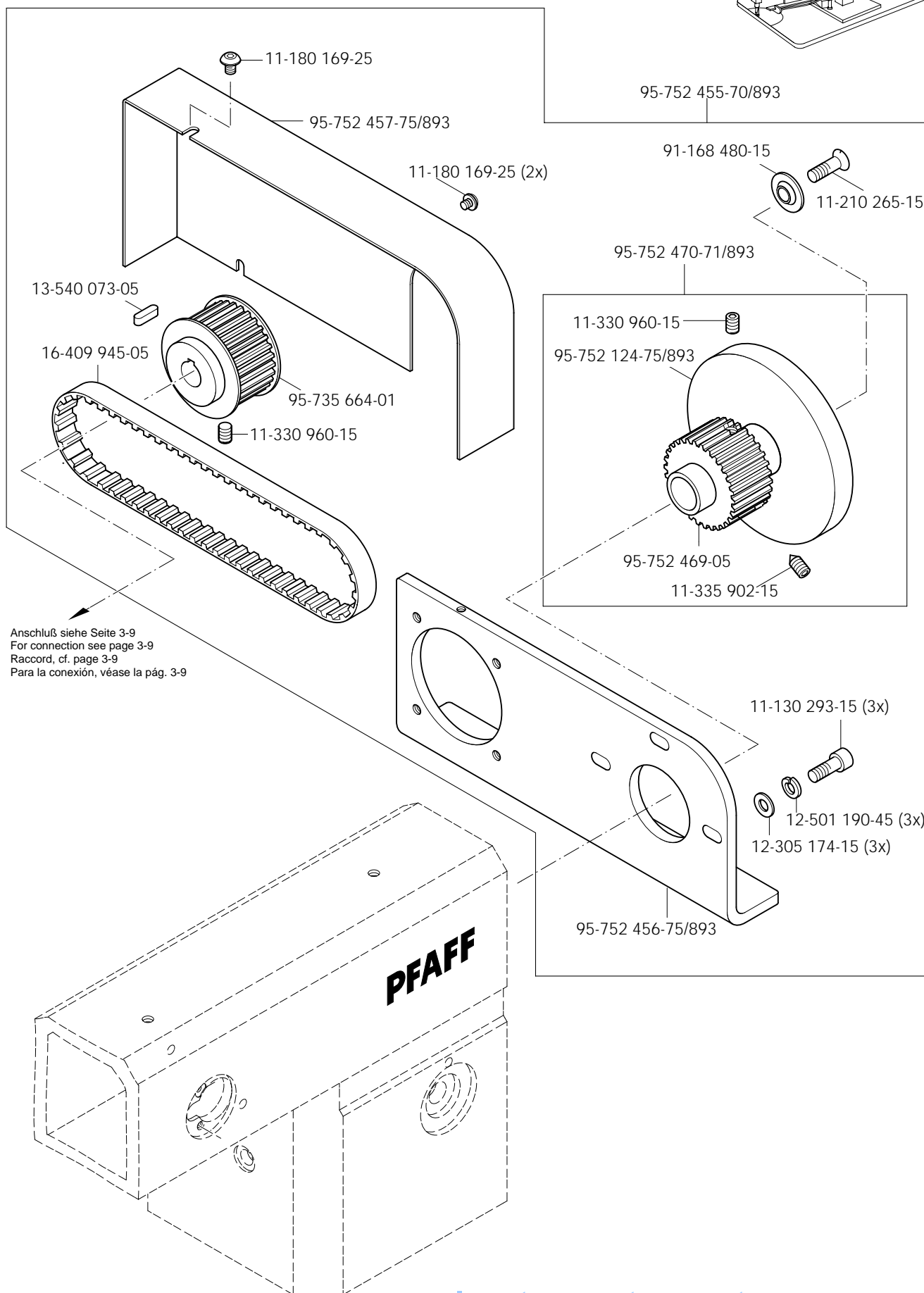
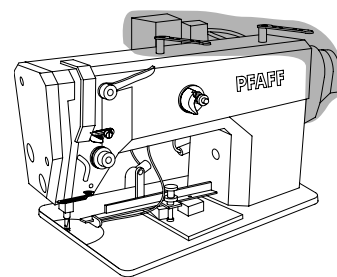
Kopfteil
 Needle head parts
 Pièces de tête
 Piezas de la cabeza PFAFF 3566-3/02

3.02



3.03

Armteile
 Arm parts
 Pièces de bras
 Piezas del brazo PFAFF 3566-3/02

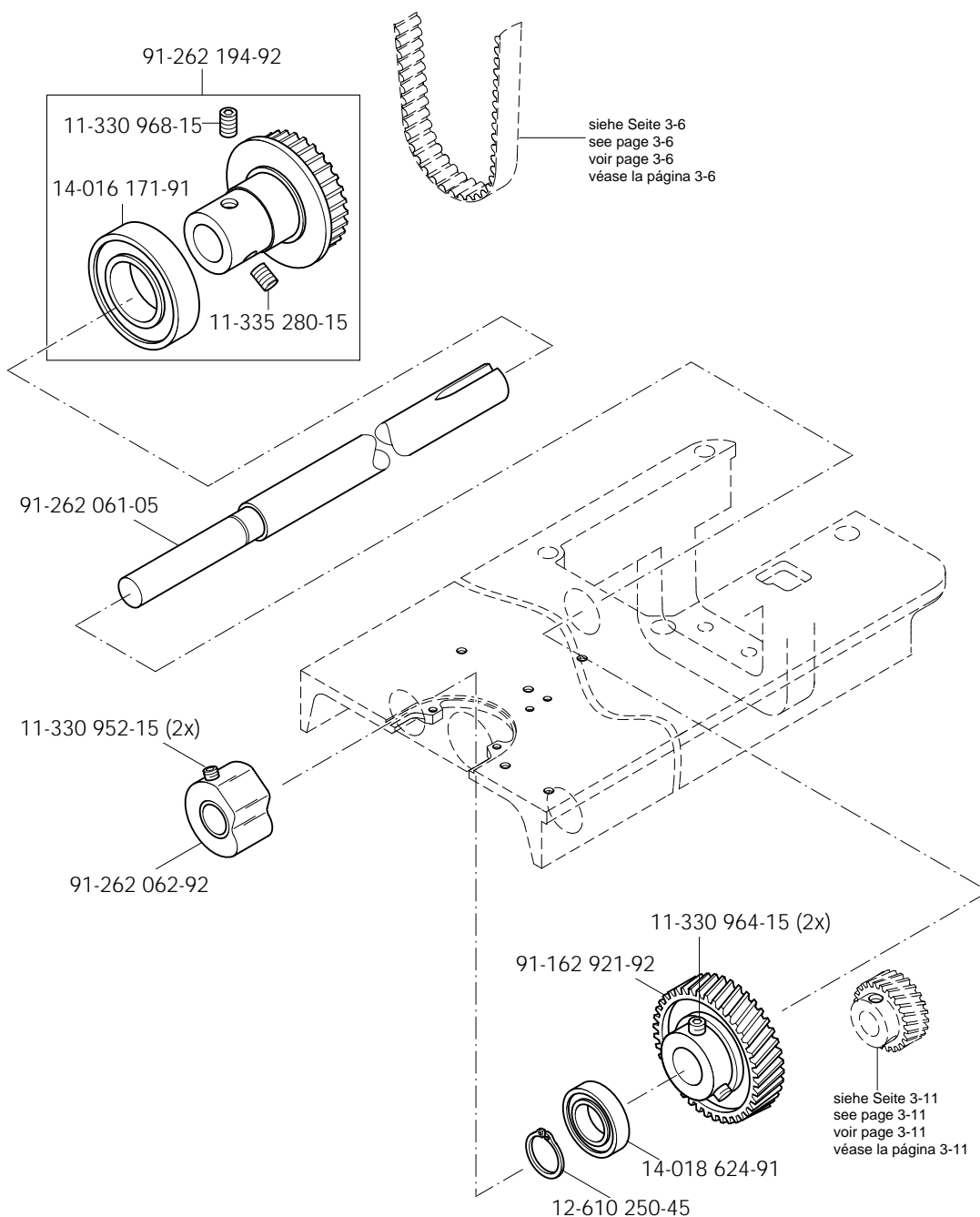
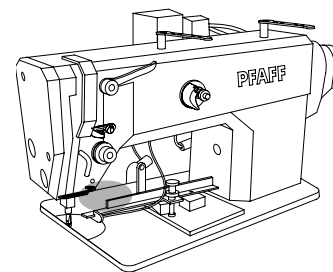


Anschluß siehe Seite 3-9
 For connection see page 3-9
 Raccord, cf. page 3-9
 Para la conexión, véase la pág. 3-9

3.04

Grundplattenteile
Bedplate parts
Pièces du plateau fondamental
Piezas del cárter

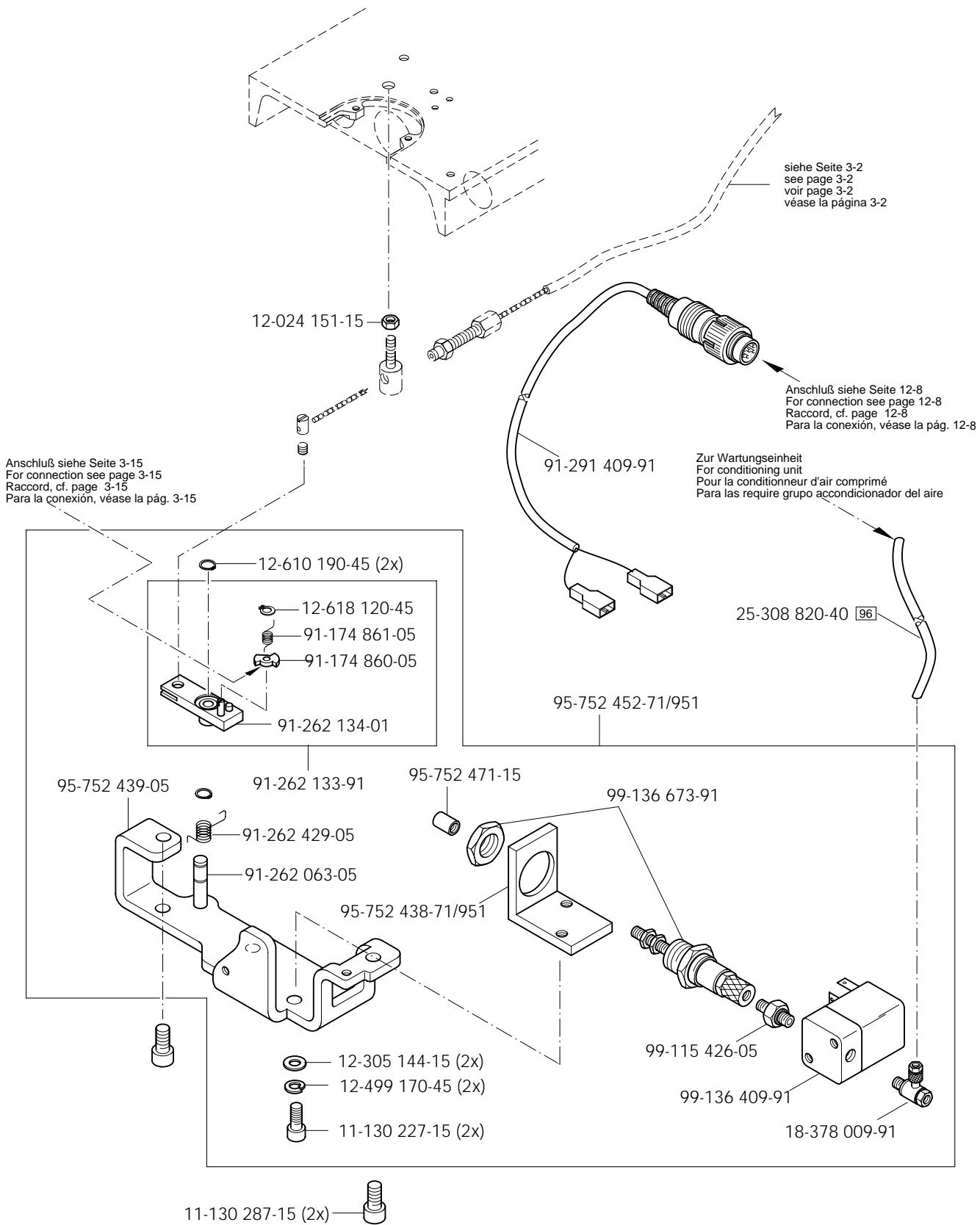
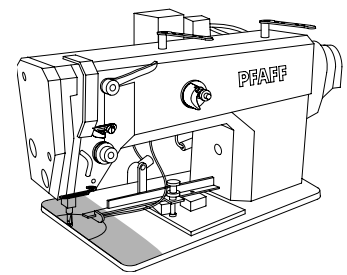
PFAFF 3566-3/02

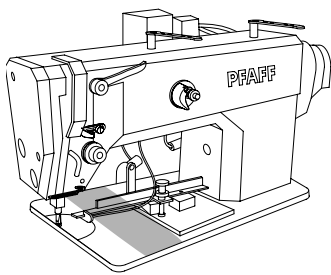


3.04

Grundplattenteile
Bedplate parts
Pièces du plateau fondamental
Piezas del cárter

PFAFF 3566-3/02

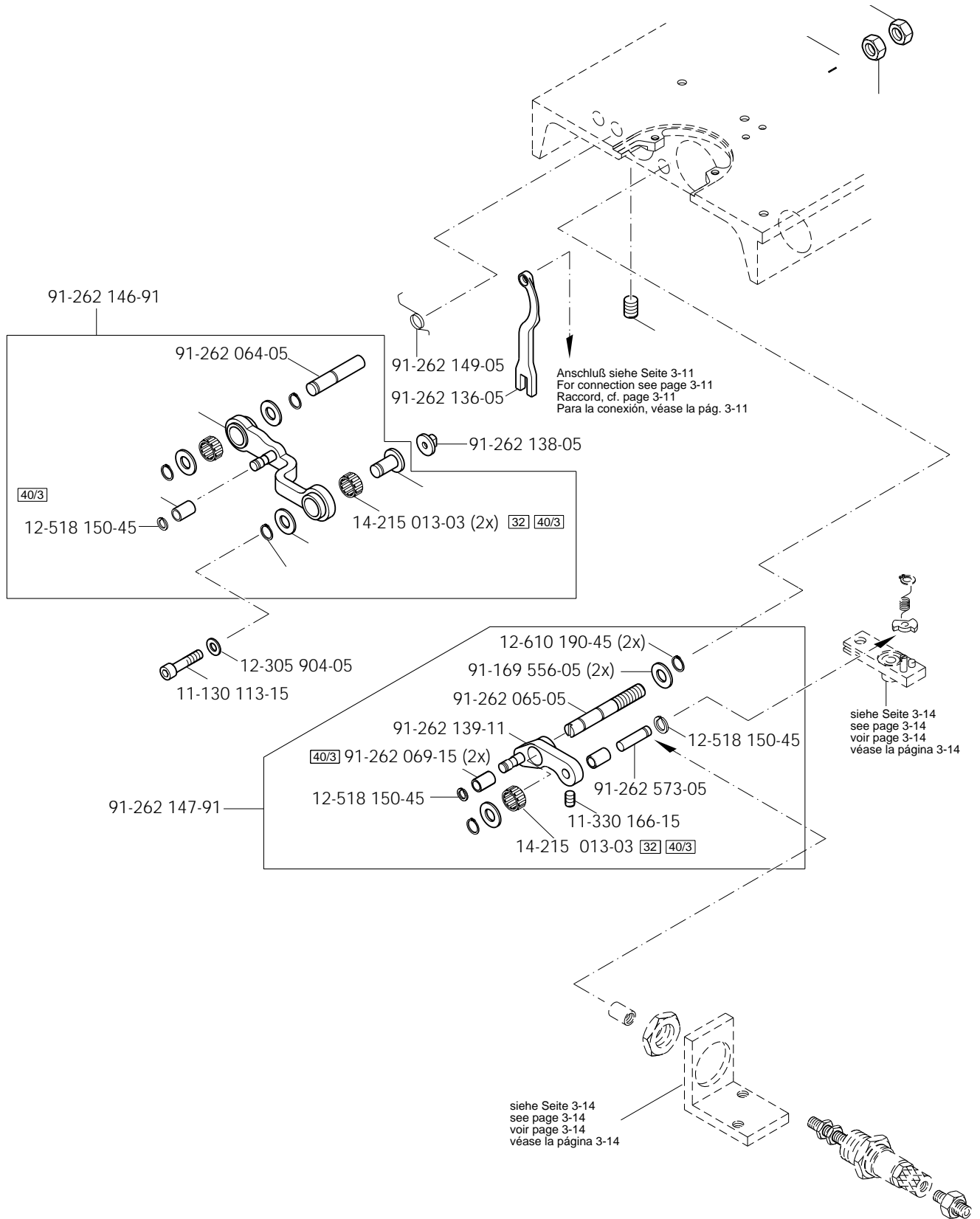


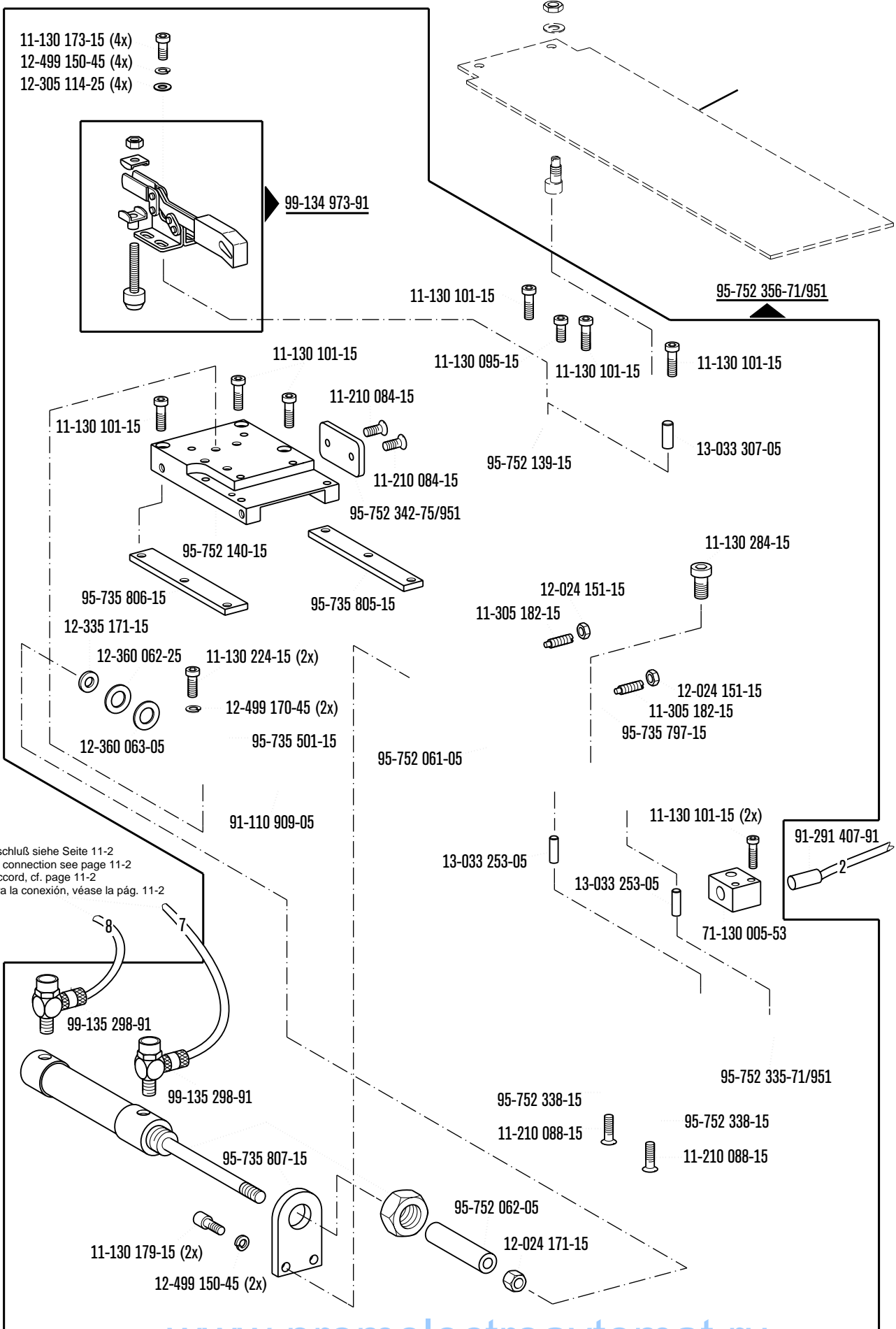


Grundplattenteile
 Bedplate parts
 Pièces du plateau fondamental
 Piezas del cárter

PFAFF 3566-3/02

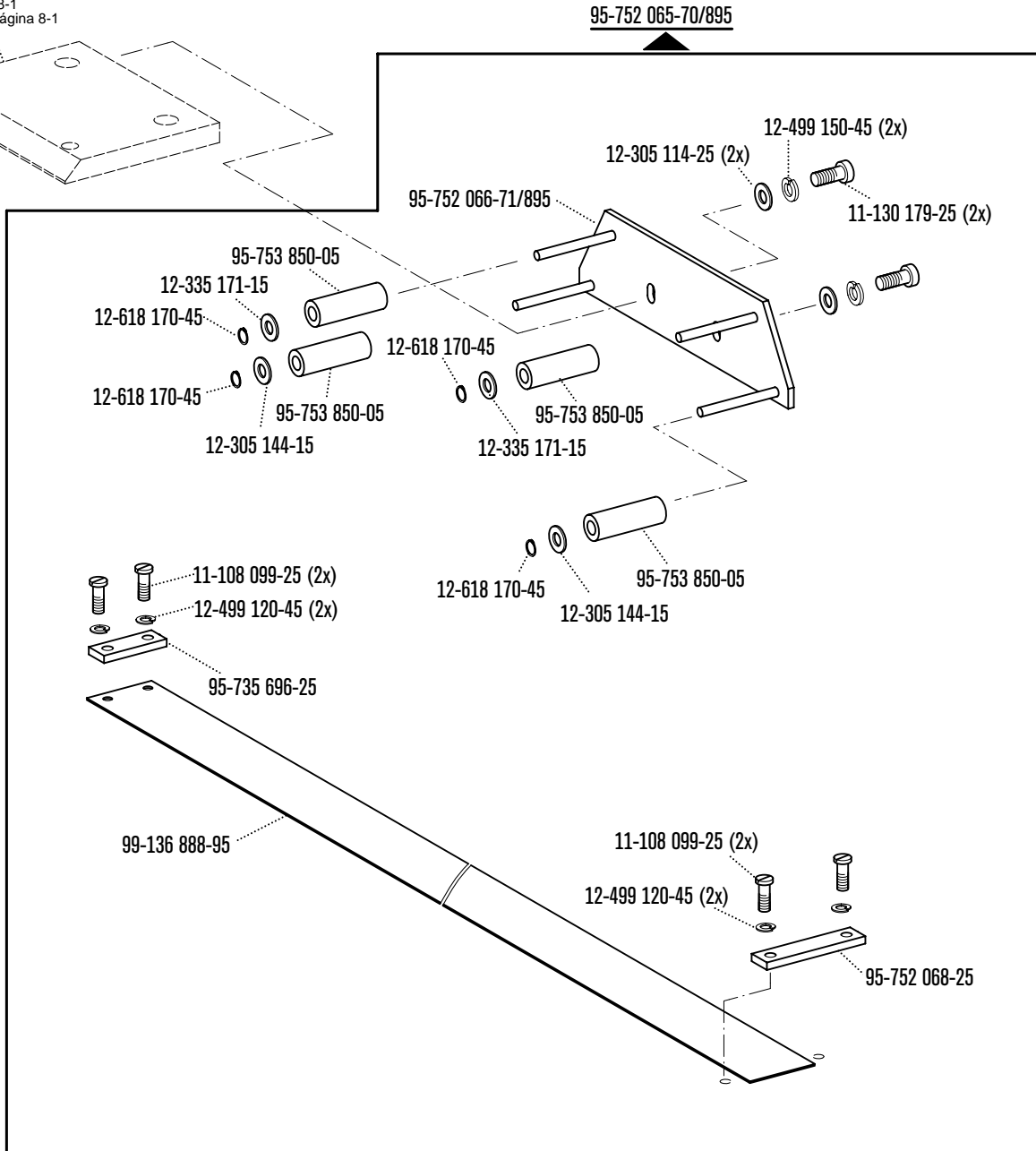
3.04

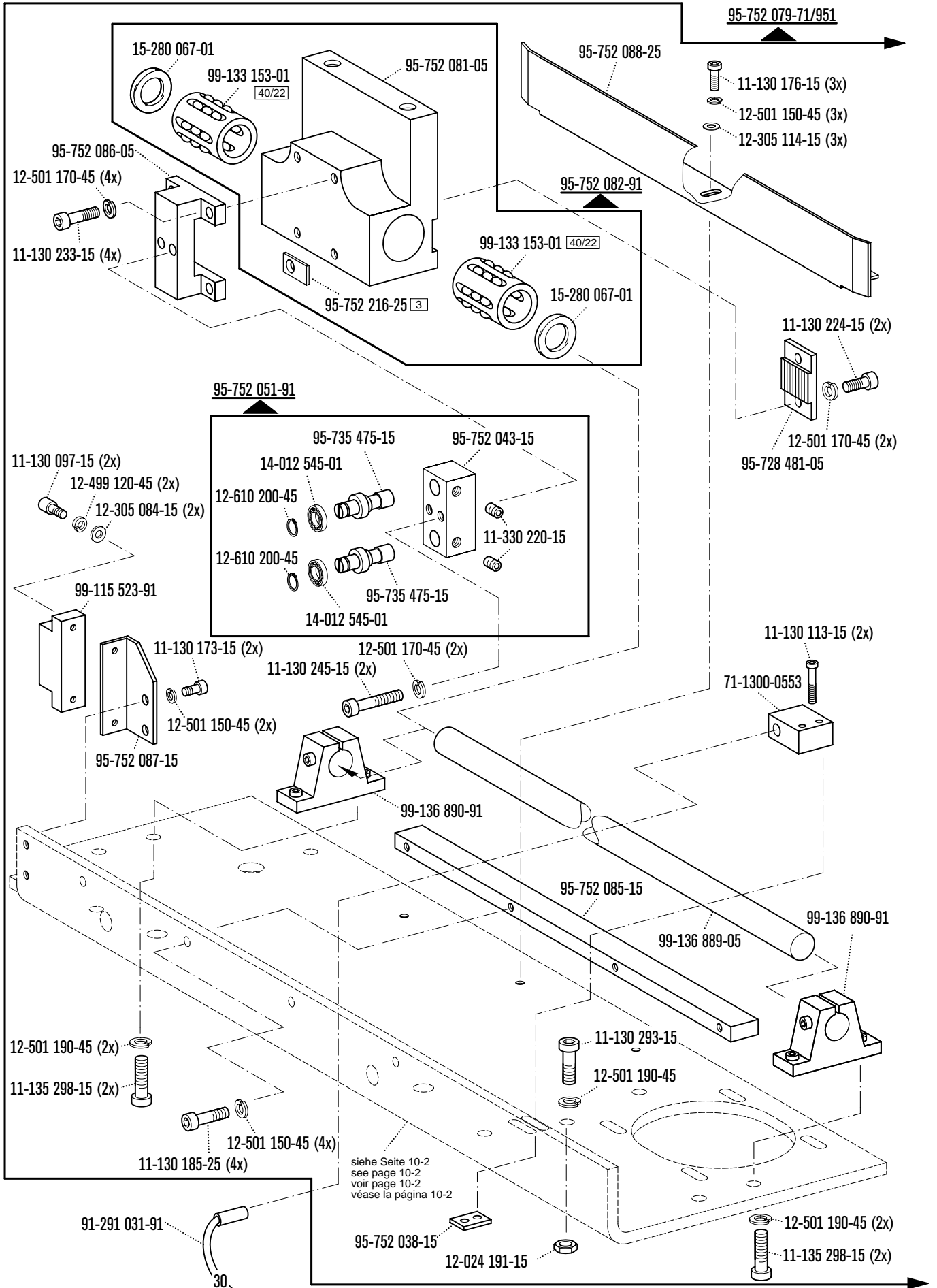




Anschluß siehe Seite 11-2
 For connection see page 11-2
 Raccord, cf. page 11-2
 Para la conexión, véase la pág. 11-2

siehe Seite 8-1
see page 8-1
voir page 8-1
véase la página 8-1

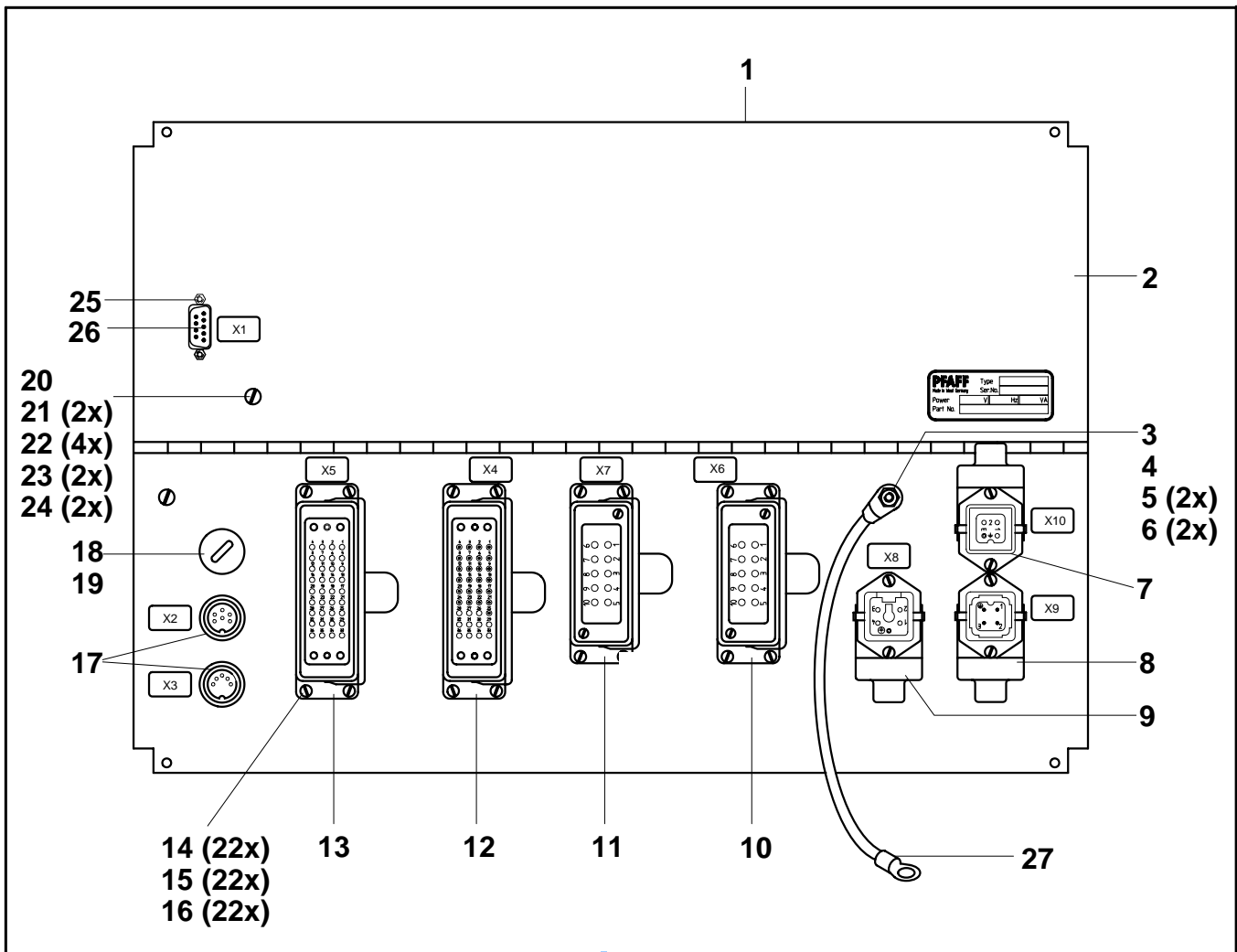
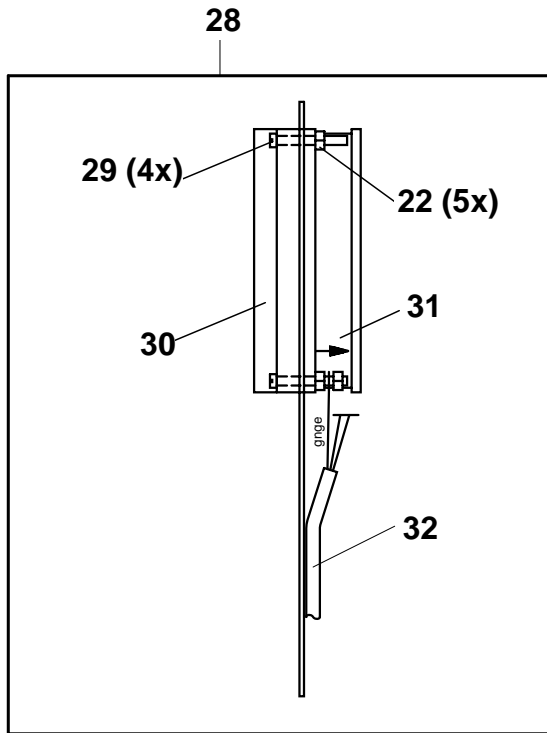




siehe Seite 10-2
 see page 10-2
 voir page 10-2
 véase la página 10-2

Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-291 060-93/002	Teilesatz: bestückte Leiterplatten Part set for solid state circuit boards Jeu de pièces pour carte imprimée équipée Juego de piezas para placa de circuito impreso	16	91-094 906-93/002	Bestückte Leiterplatte M-BU-8 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
2	91-093 849-91	Bestückte Leiterplatte NTR32 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso	17	91-291 543-91	Bestückte Leiterplatte LD 23 J zur Winkelnahteinrichtung Solid state circuit board for angular seam equipment Carte imprimée équipée pour dispositif pour couture angulaire Placa de circuito impreso para dispositivo para costuras angulares
3	91-291 541-91	Bestückte Leiterplatte LD 23 I Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso			
4	91-290 343-91	Motorenendstufe 10A Motor amplifier Etage de sortie de moteur Amplificador del motor			
5	91-092 321-91	Bestückte Leiterplatte M-OE-1 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso			
6	91-092 323-91	Bestückte Leiterplatte M-OA-1 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso			
7	91-092 767-83/010	Bestückte Leiterplatte M-EA-2 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso			
8	91-290 587-93/012	Bestückte Leiterplatte M-ZE-9 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso			
9	91-290 060-93/001	Bestückte Leiterplatte M-MR-3 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso			
10	91-093 459-93/012	Bestückte Leiterplatte M-SM-3 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso			
11	91-290 435-91	Bestückte Leiterplatte M-NG-5A Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso			
12	91-290 891-71/895	Winkel mit Hauptschalter Angular bracket with master switch Equerre avec interrupteur général Pieza angular con interruptor general			
13	91-291 057-78/001	Metallgehäuse Metal housing Corps métallique Carcasa de metal			
14	91-094 007-91	Bestückte Leiterplatte DX211 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso			
15	91-093 061-91	Bestückte Leiterplatte M-RW-2 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso			



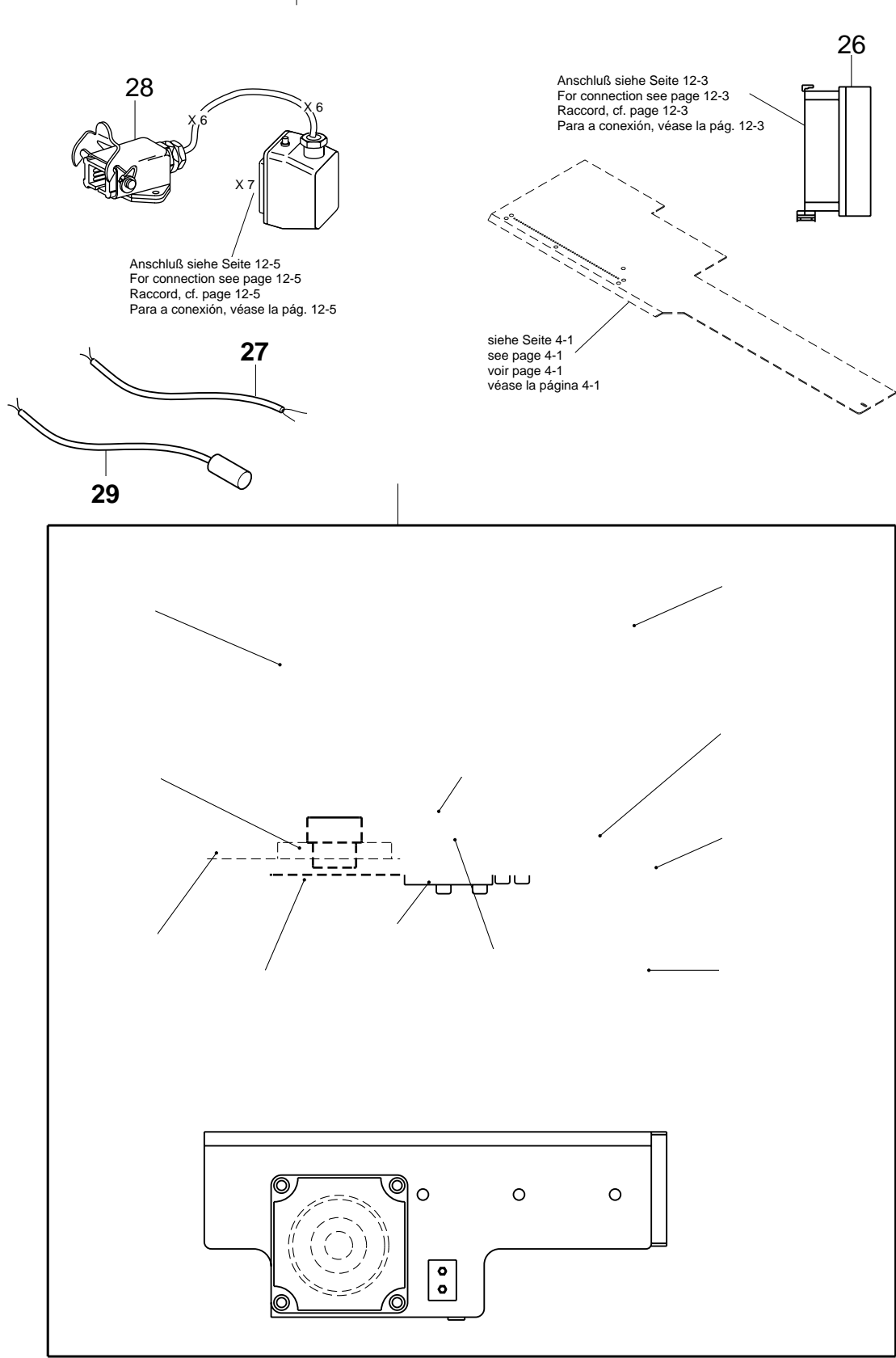


Öl Oil Huile Aceite	Mittelpunkts- Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosité moyenne à: Viscosidad media a:		Dichte bei: Density of: Densité à: Densidad a:		Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:		
	°C	mm ² /s	°C	g/cm ³ (g/ml)	1 Liter 1 Litre 1 Litro	5 Liter 5 Litre 5 Litros	10 Liter 10 Litre 10 Litros
28-011 201-05	40	10,0	15	0,847	91-027 975-91	91-027 976-91	91-027 977-91

Fett Grease Graisse Grasa	Penetration Penetration Pénétration Penetración	Tropfpunkt Drip-point Point de suintement Punto de goteo	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:		
			mm/10	°C	0,25 kg
28-011 202-05					28-011 202-05
28-011 202-10					28-011 202-10
28-011 202-47	220-250	185			28-011 202-47

Reinigungsmittel Cleansing agent Agents de nettoyage Limpiadores	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:		
			240 ml
95-665 735-91 Isopropyl-Alkohol			95-665 735-91

95-752 463-70/895



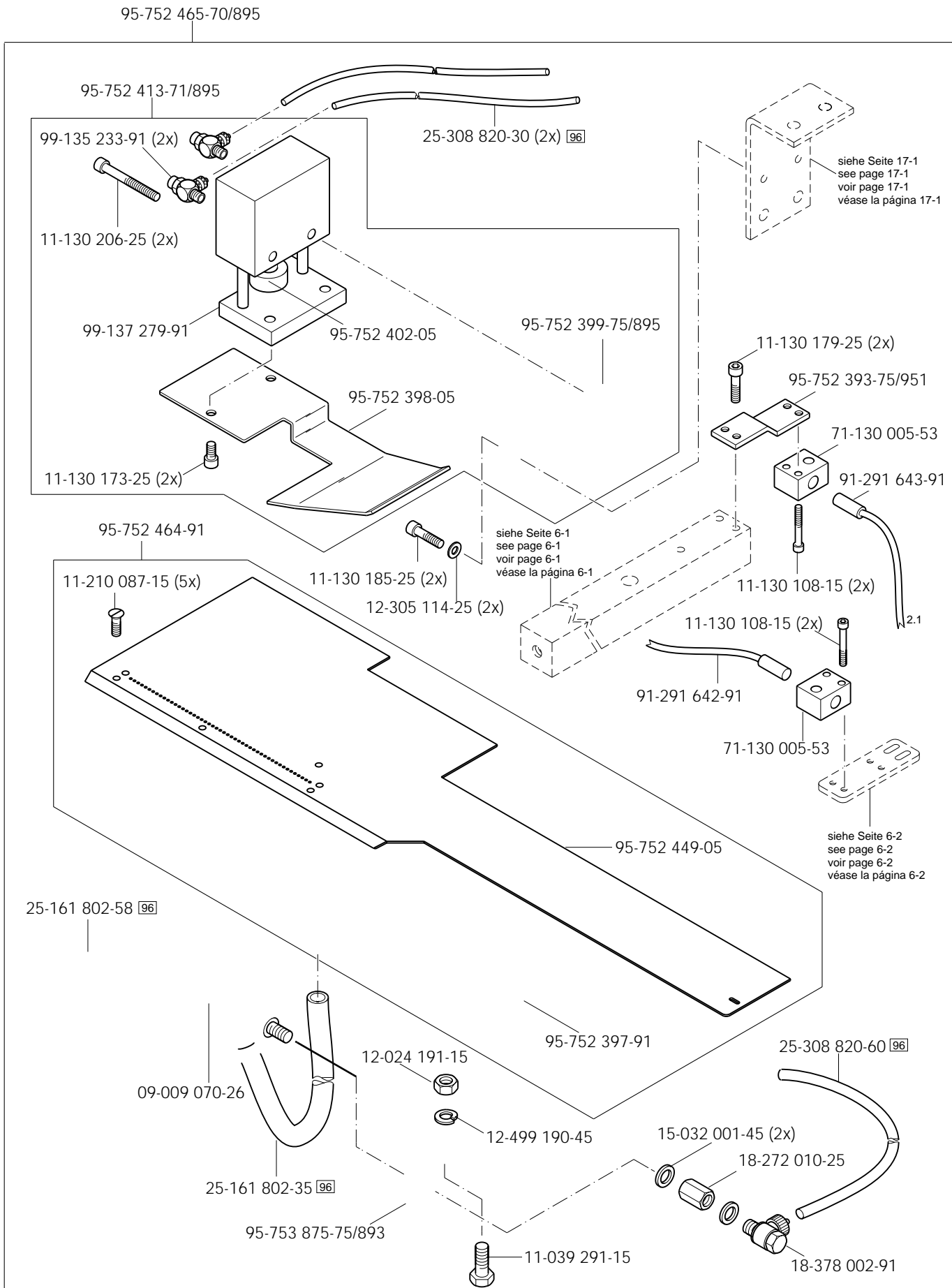
28
 X6
 X7
 Anschluß siehe Seite 12-5
 For connection see page 12-5
 Raccord, cf. page 12-5
 Para a conexión, véase la pág. 12-5

26
 Anschluß siehe Seite 12-3
 For connection see page 12-3
 Raccord, cf. page 12-3
 Para a conexión, véase la pág. 12-3

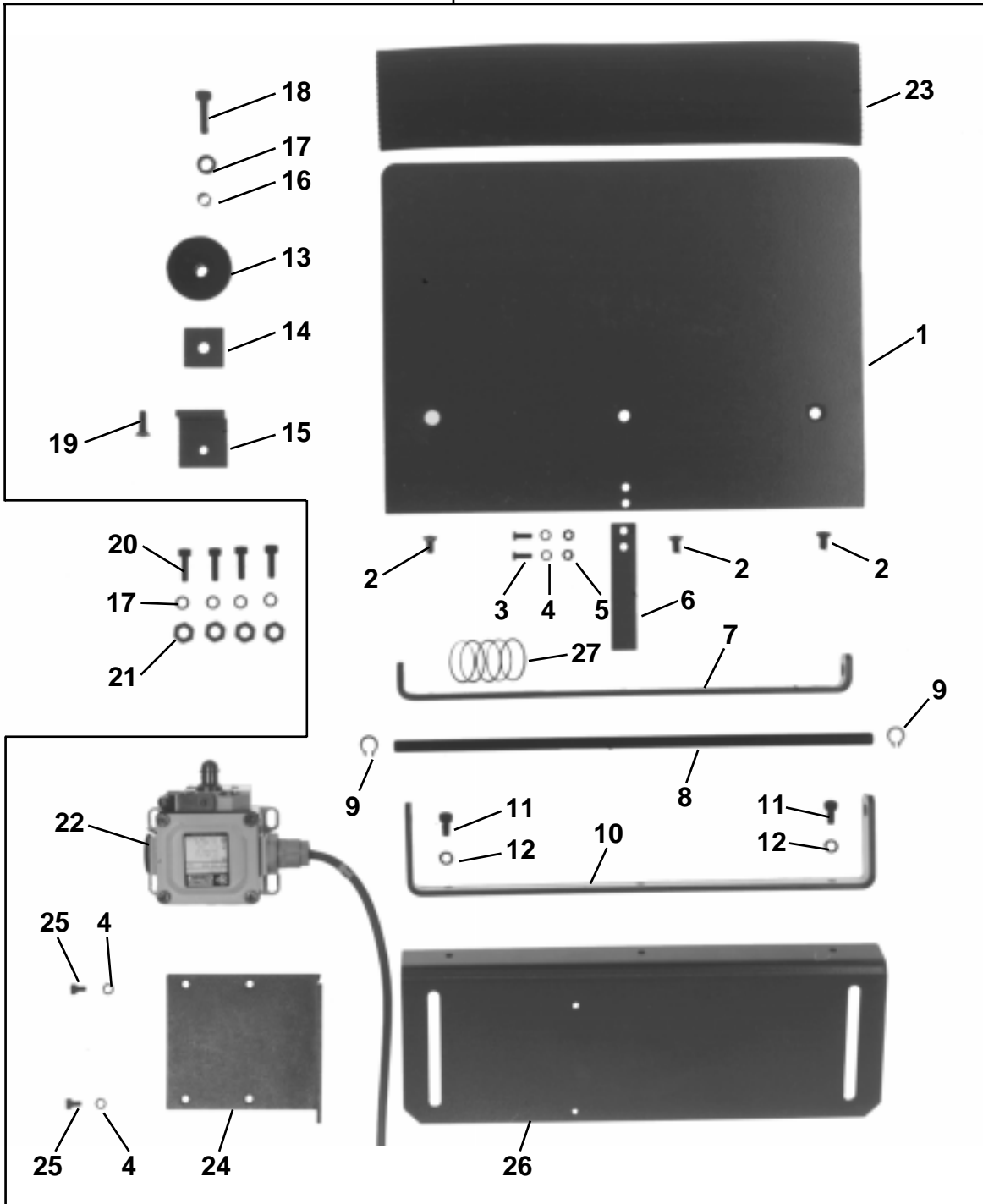
siehe Seite 4-1
 see page 4-1
 voir page 4-1
 véase la página 4-1

27

29



95-707 770-71/893



1	95-707 769-75/893	Platte Plate Plaque Placa	17	12-305 174-15	Scheibe A6,4 Washer Rondelle Arandela
2	11-225 223-15	Senkschraube M5 x 10 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado	18	11-108 297-15	Zylinderschraube M6 x 18 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
3	11-225 178-15	Senkschraube M4 x 12 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado	19	11-225 232-15	Senkschraube M5 x 16 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado
4	12-499 150-45	Federring A4 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica	20	11-130 359-15	Zylinderschraube M8 x 16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
5	12-024 151-15	Sechskantmutter M4 Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal	21	12-024 191-15	Sechskantmutter M6 Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal
6	95-707 684-75/893	Leiste Strip Plaquette Plaquita	22	91-291 413-91	Schalter mit Leitung Switch, with cable Interrupteur, avec câble Interruptor, con cable
7	91-082 549-75/893	Bügel Bracket Etrier Estribo	23	91-082 559-05 3	Gummibelag Rubber covering Enduction caoutchouc Revestimiento de goma
8	91-082 551-15	Bolzen Pin Boulon Perno	24	95-707 683-75/893	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular
9	12-618 210-45	Seeger-Greifring 68 x 1 Circlip Circlip Anillo de fijación Seeger	25	11-130 170-15	Zylinderschraube M4 x 6 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
10	91-082 550-75/893	Bügel Bracket Etrier Estribo	26	95-707 768-75/893	Träger Bracket Support Soporte
11	11-130 227-15	Zylinderschraube M5 x 12 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico	27	91-032 931-05	Zylindrische Druckfeder Compression spring Ressort de pression cylindrique Muelle de presión cilíndrico
12	12-305 144-15	Scheibe A5,3 Washer Rondelle Arandela			
13	91-032 497-45	Gestellfuß (wiederei.) Gummi Foot for stand Pied de bâti (Caoutchouc) Pie de la bacanda			
14	91-082 614-75/893	Platte Plate Plaque Placa			
15	91-082 556-75/893	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular			
16	91-032 719-15	Hülse Sleeve Douille Casquillo			

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
09-009070-26	17 - 7, 17 - 8	11-130176-25	12 - 2, 17 - 2, 17 - 8	11-173168-25	3 - 4	11-330280-15	3 - 6
11-039291-15	17 - 7	11-130179-15	7 - 1, 17 - 4	11-173177-15	17 - 4	11-330952-15	3 - 2, 3 - 7, 3 - 11, 3 - 12
11-039925-05	17 - 8	11-130179-25	9 - 1, 17 - 2, 17 - 7	11-173288-25	12 - 2	11-330953-15	12 - 2
11-108084-15	3 - 11	11-130185-15	3 - 13	11-178233-25	3 - 1	11-330960-15	3 - 8
11-108087-15	3 - 11	11-130185-25	10 - 1, 17 - 7	11-180169-25	3 - 8	11-330964-15	3 - 6, 3 - 12
11-108096-15	8 - 1	11-130191-15	6 - 2, 17 - 4	11-186223-15	3 - 5	11-330968-15	3 - 12
11-108099-15	12 - 6	11-130203-15	17 - 2	11-190170-25	11 - 3	11-335085-15	3 - 11
11-108099-25	9 - 1, 17 - 2	11-130206-25	17 - 7	11-210084-15	6 - 1, 6 - 2, 7 - 1	11-335280-15	3 - 6, 3 - 12
11-108108-15	3 - 10	11-130224-15	3 - 10, 7 - 1, 10 - 1	11-210087-15	17 - 7	11-335902-15	3 - 8
11-108168-25	12 - 2	11-130227-15	3 - 14, 17 - 10	11-210088-15	7 - 1	11-341169-15	3 - 10
11-108174-25	12 - 1	11-130227-25	17 - 2	11-210168-25	3 - 7	11-341277-15	3 - 4
11-108177-15	3 - 13	11-130233-15	3 - 5, 3 - 9, 6 - 1, 10 - 1, 11 - 3, 17 - 4	11-210265-15	3 - 8	12-005154-15	6 - 2
11-108186-25	12 - 6	11-130233-25	17 - 6	11-225169-25	17 - 6	12-005171-15	8 - 1
11-108207-15	3 - 10, 12 - 6	11-130239-15	6 - 2, 10 - 2	11-225178-15	17 - 6, 17 - 10	12-005175-15	3 - 5, 6 - 1, 17 - 4
11-108222-15	3 - 11	11-130245-15	6 - 1, 6 - 2, 10 - 1, 17 - 8	11-225223-15	3 - 4, 17 - 10	12-005235-25	6 - 2
11-108222-25	3 - 1	11-130245-25	17 - 8	11-225232-15	3 - 2, 17 - 10	12-024081-25	3 - 10
11-108228-15	3 - 1	11-130251-15	6 - 2, 17 - 4	11-225238-15	3 - 1	12-024121-25	12 - 6
11-108237-25	12 - 6	11-130260-15	6 - 2	11-250084-25	3 - 7	12-024151-15	3 - 10, 3 - 14, 6 - 2, 7 - 1, 12 - 6, 17 - 10
11-108246-15	3 - 5	11-130284-15	7 - 1	11-305182-15	7 - 1	12-024171-15	3 - 1, 3 - 10, 5 - 1, 7 - 1, 10 - 2, 11 - 3, 12 - 6
11-108264-15	3 - 10	11-130287-15	3 - 14	11-305233-15	3 - 5	12-024191-15	3 - 9, 3 - 15, 6 - 1, 8 - 1, 10 - 1, 11 - 3, 12 - 2, 17 - 6, 17 - 7, 17 - 10
11-108285-15	3 - 1	11-130287-25	17 - 2	11-314946-15	3 - 3	12-024191-25	3 - 7
11-108297-15	17 - 10	11-130293-15	3 - 8, 8 - 1, 10 - 1, 11 - 3	11-317278-15	12 - 2	12-024251-15	10 - 2
11-130092-15	3 - 10	11-130305-15	6 - 1, 11 - 1	11-320171-15	6 - 2	12-105171-15	3 - 10
11-130095-15	7 - 1, 17 - 2	11-130305-25	12 - 2	11-330082-15	3 - 3	12-110170-15	3 - 10
11-130097-15	3 - 5, 6 - 2, 10 - 1, 17 - 4	11-130323-15	6 - 1	11-330085-15	3 - 4	12-115170-15	3 - 1, 17 - 8
11-130101-15	7 - 1	11-130359-15	8 - 1, 17 - 10	11-330166-15	3 - 15	12-305084-15	3 - 10, 6 - 2, 10 - 1
11-130108-15	6 - 1, 6 - 2, 17 - 2, 17 - 7	11-132172-15	3 - 4	11-330169-15	6 - 2	12-305114-15	3 - 4, 3 - 13, 4 - 1, 6 - 2, 10 - 1, 12 - 6, 17 - 4
11-130113-15	3 - 15, 10 - 1	11-132286-15	14 - 1	11-330175-15	3 - 2	12-305114-25	7 - 1, 8 - 1, 9 - 1, 12 - 2, 17 - 7
11-130170-15	17 - 10	11-135223-15	17 - 4	11-330217-15	3 - 5		
11-130173-15	3 - 13, 4 - 1, 6 - 2, 7 - 1, 10 - 1, 17 - 4	11-135226-15	11 - 3	11-330220-15	3 - 3, 3 - 4, 10 - 1, 10 - 2, 17 - 2		
11-130173-25	8 - 1, 17 - 7	11-135298-15	10 - 1	11-330226-15	3 - 2, 3 - 5		
11-130176-15	3 - 4, 10 - 1, 17 - 4	11-135310-15	17 - 6	11-330277-15	3 - 11, 3 - 15		

